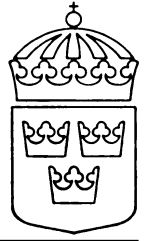


Sveriges internationella överenskommelser

ISSN 1102-3716



Utgiven av utrikesdepartementet

SÖ 2016:9

Nr 9
Samförståndsavtal mellan Sveriges regering och
Islamiska republiken Afghanistans regering om
samarbete på migrationsområdet
Bryssel den 5 oktober 2016

Regeringen beslutade den 3 oktober 2016 att ingå samförståndsavtalet. Avtalet trädde i kraft vid undertecknandet.

**Memorandum of Understanding
Between
The Government of Sweden and the
Government of the Islamic Republic of
Afghanistan
On cooperation in the field of migration**

The Government of Sweden and the Government of the Islamic Republic of Afghanistan, hereinafter referred to as “the Participants”,

(a) Respecting the provisions of the 1951 Convention relating to the Status of Refugees and its 1967 New York Protocol;

(b) Recognizing that the right of all citizens to leave and to return to their country is a basic human right enshrined, inter alia, in Article 13 (2) of the 1948 Universal Declaration of Human Rights and Article 12 of the 1966 International Covenant on Civil and Political Rights;

(c) Welcoming the fact that a large number of Afghan citizens have already returned and that many more are in the progress of doing so bringing with them valuable experiences and skills;

(d) Resolved to cooperate in order to assist the dignified, safe and orderly return to Afghanistan of Afghan citizens who do not have the legal right to stay in Sweden;

(e) Noting the desire of the Participants to cooperate with each other to achieve full observance of international human rights and humanitarian standards;

Have reached the following understanding:

**Article 1
Scope**

This MoU intends to set up cooperation on addressing and preventing irregular migration, return and readmission of irregular migrants,

**Samförståndsavtal
mellan
Sveriges regering och
Islamiska republiken Afghanistans
regering om
samarbete på migrationsområdet**

Sveriges regering och Islamiska republiken Afghanistans regering, nedan kallade *parterna*,

(a) som iakttar 1951 års konvention angående flyktingars rättsliga ställning och 1967 års protokoll angående flyktingars rättsliga ställning (New York-protokollet),

(b) som erkänner att alla medborgares rätt att lämna och återvända till sitt land utgör en grundläggande mänsklig rättighet som bland annat finns upptagen i artikel 13.2 i 1948 års allmänna förklaring om de mänskliga rättigheterna och artikel 12 i 1966 års internationella konvention om medborgerliga och politiska rättigheter,

(c) som välkomnar att ett stort antal afghanska medborgare redan har återvänt och att ännu fler är i färd med att återvända och tar med sig värdefulla erfarenheter och kunskaper tillbaka,

(d) som är fast beslutna att samarbeta i syfte att stödja ett värdigt, säkert och ordnat återvändande till Afghanistan för afghanska medborgare som inte har laglig rätt att vistas i Sverige,

(e) som noterar parternas önskan att samarbeta med varandra för att uppnå full respekt för internationella mänskliga rättigheter och humanitära normer,

har kommit överens om följande.

**Artikel 1
Tillämpningsområde**

Detta samförståndsavtal syftar till att inrätta ett samarbete kring hantering och förebyggande av irreguljär migration samt återvändande för och

who after consideration of all relevant international laws and legal procedures cannot be granted international protection status or permit to stay as part of overall cooperation between the Government of Sweden and the Government of Afghanistan.

Article 2 Objectives

With this MoU the Participants wish to lay the basis for a closely coordinated, phased and humane process of assisted return from Sweden which respects the primacy of voluntary return and which takes account of the conditions in Afghanistan and of the importance of safe, dignified and sustainable return.

Article 3 Modalities of Return

The Participants hereby accept that the return will, primarily take place on a voluntary basis and following any of the options for continued stay in Sweden hereunder:

a) The Participants acknowledge their international obligations to readmit its own nationals who are required to leave each other's territories.

b) Afghan nationals, who are found not to have legal right to stay in Sweden after their applications are legally processed, protection needs or compelling humanitarian reasons in accordance with Swedish legislation justifying prolongation of their stay in Sweden, could opt for voluntary return according to Swedish law based on the knowledge of the situation in the intended places of their return after a final negative decision on their application to stay in Sweden or on their international protection claim. Afghan nationals, who nevertheless continue to refuse to avail themselves of the option of voluntary return, may be ordered to leave Sweden as an option of last resort.

återtagande av irreguljära migranter, för vilka internationell skyddsstatus eller uppehållstillstånd inte kan beviljas efter prövning utifrån alla tillämpliga internationella lagar och rättsliga förfaranden, som ett led i det övergripande samarbetet mellan Sveriges regering och Afghanistans regering.

Artikel 2 Mål

Genom detta samförståndsavtal önskar parterna lägga grunden för en nära samordnad, stegvis och human process för att hjälpa afghaner i Sverige att återvända. Återvändandet ska i första hand vara självmant, och hänsyn ska tas till de förhållanden som råder i Afghanistan och till betydelsen av ett säkert, värdigt och hållbart återvändande.

Artikel 3 Villkor för återvändande

Parterna godtar härmed att återvändandet i första hand ska ske självmant och utifrån nedan angivna grunder rörande möjligheterna att stanna i Sverige:

Parterna erkänner sina internationella åtaganden om att återta egna medborgare som uppmanas lämna den andra partens territorium.

Afghanska medborgare som efter rättslig prövning av sina ansökningar inte befinns ha laglig rätt att vistas i Sverige, skyddsbehov eller tillräckliga humanitära skäl som enligt svensk lag motiverar en förlängning av deras vistelse i Sverige ska, efter slutligt beslut om avslag på ansökan om att få stanna i Sverige eller få internationellt skydd, kunna välja att självmant återvända, i enlighet med svensk lagstiftning som grundas på kännedom om

den situation som råder på de platser dit de avser återvända. Afghanska medborgare som ändå fortsätter att vägra att begagna sig av möjligheten att återvända självmant får som en sista utväg åläggas att lämna Sverige.

The return process will be phased, orderly and humane. The details of the return process are described in Annex I (return process).

Article 4 Identification and Documentation

When the person to be returned has no valid passport, the Afghan competent authority will ensure that a passport or a travel document is issued no later than four weeks following the request made by Sweden. The list of travel documents is attached as Annex II.

When Sweden has evidence of the nationality of the person to be returned, the Afghan authorities will make every effort to verify the evidence and issue a passport or a travel document within two weeks.

When the travel document has not been issued within these time limits, Sweden may issue the EU standard travel document for return.

Article 5 Preservation of Family Unity

In accordance with the principle of family unity and in cases where all members of a family, who are all Afghan nationals covered by this MoU, are returning to Afghanistan, the Government of Sweden will make every effort to ensure that families are returned as units and that involuntary separation is avoided.

Article 6 Special Measures for Vulnerable Groups

The Participants will take special measures to ensure that vulnerable groups receive adequate protection, assistance and care throughout the return and reintegration process. In particular, measures will be taken to ensure that unaccompanied minors are not returned prior to successful tracing of family members or without specific and adequate reception and caretaking arrangements having been put in place in Afghanistan.

Återvändandet ska ske på ett stegvist, ordnat och humant sätt. Återvändandeprocessen beskrivs i detalj i bilaga I (återvändandeprocess).

Artikel 4 Identifiering och dokumentation

I fall där den person som ska återsändas inte har ett giltigt pass ska den behöriga afghanska myndigheten säkerställa att ett pass eller en resehandling utfärdas senast fyra veckor efter att Sverige lämnat sin framställan. Förteckningen över resehandlingar återfinns i bilaga II.

När Sverige har bevis för medborgarskapet på den person som ska återsändas ska de afghanska myndigheterna göra sitt yttersta för att kontrollera bevisuppgifterna och utfärda ett pass eller en resehandling inom två veckor.

Om resehandlingen inte utfärdas inom dessa tidsramar får Sverige utfärda EU:s enhetligt utformade resedokument för återvändande.

Artikel 5 Familjesammanhållning

I enlighet med principen om familjesammanhållning och i fall där alla de familjemedlemmar som ska återvända till Afghanistan är afghanska medborgare och omfattas av detta samförståndsavtal ska Sverige göra sitt yttersta för att se till att familjer återsänds tillsammans och att ofrivillig familjesplittring undviks.

Artikel 6 Särskilda åtgärder för utsatta grupper

Parterna ska vidta särskilda åtgärder för att se till att utsatta grupper får tillräckligt skydd samt tillräcklig hjälp och vård under hela återvändande- och återetableringsprocessen. Åtgärder ska särskilt vidtas för att se till att ensamkommande barn inte skickas tillbaka förrän deras familjemedlemmar har hittats eller förrän ett särskilt och lämpligt mottagande samt omvårdnad har ordnats för dem i Afghanistan.

Prior to returning Afghan Nationals, Sweden will give fair consideration to humanitarian aspect in accordance with international law to unaccompanied minors, single women and women who are head of the their families, family unity, elderly and seriously sick people. Special measures will ensure that such vulnerable groups receive adequate protection, assistance and care throughout the whole process.

Article 7 Commitments upon Return

The Government of the Islamic Republic of Afghanistan will, together with other relevant bodies, carry out the necessary measures to ensure that Afghan nationals abroad can return without any fear of harassment, intimidation, persecution, discrimination, prosecution or any punitive measures whatsoever. These safeguards do not preclude the right of the competent authorities of Afghanistan to prosecute individuals on account of war crimes and crimes against humanity, as defined in international instruments, or very serious common crimes involving death or severe bodily harm in accordance with established human rights standards.

Article 8 Freedom of Choice of Destination

The Government of the Islamic Republic of Afghanistan accepts that Afghan nationals returning from abroad will be free to settle in their former place of residence or any other place of their choice in Afghanistan in accordance with the domestic legislations.

Article 9 Mode of Return

The Participants decide that the appropriate mode of return from Sweden to Afghanistan is by air. Sweden will be responsible for the safety of returnees until they get to Afghanistan in the case of non-scheduled flights.

Innan afghanska medborgare skickas tillbaka ska en humanitär bedömning göras i Sverige i enlighet med internationell lagstiftning avseende ensamkommande barn, ensamstående kvinnor, kvinnor som är familjeförsörjare, familjesammanhållning samt äldre och allvarligt sjuka personer. Särskilda åtgärder ska säkerställa att sådana utsatta grupper erhåller tillräckligt skydd samt tillräcklig hjälp och vård under hela processen.

Artikel 7 Åtaganden vid återvändande

Islamiska republiken Afghanistans regering ska, tillsammans med övriga berörda organ, vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att afghanska medborgare i utlandet kan återvända utan risk för att utsättas för trakasserier, hot, förföljelse, diskriminering, åtal eller några andra former av straffåtgärder. Dessa garantier ska inte påverka rätten för de behöriga myndigheterna i Afghanistan att åtala personer för krigsförbrytelser och brott mot mänskligheten, i enlighet med internationella instrument, eller för mycket grova brott som har resulterat i dödsfall eller allvarlig kroppsskada enligt etablerade människorättsnormer.

Artikel 8 Rätt att välja destination

Islamiska republiken Afghanistans regering godtar att afghanska medborgare som återvänder från utlandet har rätt att bosätta sig på den ort där de tidigare hade hemvist eller på en annan valfri ort i Afghanistan i enlighet med den nationella lagstiftningen.

Artikel 9 Former för återvändandet

Parterna har beslutat att det lämpligaste sättet att återvända från Sverige till Afghanistan är med flyg. Vid icke-reguljära flygningar ansvarar Sverige för de återvändandes säkerhet fram till ankomsten till Afghanistan.

Where aviation security so requires, the persons to be returned will be accompanied by specialized staff. Returns may be conducted by scheduled and non-scheduled flights in accordance with annex I of this MoU.

While travelling to Afghanistan the Swedish escort staff will carry a valid Afghan visa at all time. The Afghan mission will issue such visas without delay. The details concerning this is attached in a diplomatic note to this MoU.

Article 10

Return and Reintegration Assistance

a) The Government of Sweden will meet the costs of travel and return assistance for Afghan nationals covered by this MoU up to the final destination in Afghanistan according to Swedish legislation. Information concerning the assistance mentioned in this Article is attached as Annex III of this MoU.

b) The Government of Sweden will continue to consider favourably the provision of support to reconstruction, rehabilitation and reintegration projects with a view to facilitating the re-establishment of livelihoods in Afghanistan of returnees taking into account the broader reconstruction needs of Afghanistan.

Article 11

Personnel

The Participants will facilitate the entry and stay, through issuance of visas as necessary, in accordance with their applicable national immigration laws, of their officials and personnel facilitating the implementation of this MoU.

Article 12

Joint implementation group

Both sides will set up a joint implementation group to facilitate the application and interpretation of this MoU. The said group will carry out the following functions;

När flygsäkerheten så kräver ska de personer som återsänds åtföljas av personal med specialkompetens. Återsändande kan ske med hjälp av reguljärt eller icke-reguljärt flyg i enlighet med bilaga I till detta samförståndsavtal.

Vid resa till Afghanistan ska svensk ledsagande personal alltid ha med sig giltigt visum för Afghanistan. Sådana visum ska utfärdas av Afghanistans ambassad utan dröjsmål. Detaljerna kring detta återfinns i en diplomatisk note till detta samförståndsavtal.

Artikel 10

Stöd till återvändande och återetablering

a) Sveriges regering ska i enlighet med den svenska lagstiftningen stå för kostnaderna för resa fram till slutmålet i Afghanistan och stöd för återvändande för de afghaner som omfattas av detta samförståndsavtal. Information om det stöd som avses i denna artikel återfinns i bilaga III till detta samförståndsavtal.

b) Sveriges regering kommer att fortsätta att inta en positiv hållning i fråga om tillhandahållande av stöd till projekt för återuppbyggnad, återanpassning och återetablering i syfte att göra det lättare för återvändande att åter skaffa sig utkomstmöjligheter i Afghanistan, med hänsyn tagen till Afghanistans återuppbyggnadsbehov i stort.

Artikel 11

Personal

Parterna ska för tillämpningen av detta samförståndsavtal underlätta inresa och vistelse för sina tjänstemän och sin personal genom att vid behov utfärda viseringar i enlighet med sin tillämpliga nationella invandringslagstiftning.

Artikel 12

Gemensam genomförandegrupp

Parterna ska inrätta en gemensam genomförandegrupp för att underlätta tillämpningen och tolkningen av detta samförståndsavtal. Denna grupp ska ha följande uppdrag:

- a) to monitor the application of this MoU;
- b) to decide on implementing arrangements necessary for the uniform execution of it;
- c) to decide on specific implementing arrangements aiming at an orderly management of return flows;
- d) to recommend amendments to this MoU.

In implementing this MoU, the Participants are committed to coordinating and consulting closely with each other. In this regard, relevant information - except personal data and person-specific information related to the content of international protection claims - will be shared between the Participants.

The joint group will meet when necessary at written request of one of the Participants or both Participants. The joint implementation group if mutually agreed may invite representatives of relevant organizations to participate in its deliberations in an advisory capacity. Decisions of the joint group will be based on the mutual consent of the designated representatives or their designated alternates.

Article 13 Exchange of Documents

Both sides declare their intent to exchange the following documents:

- a) All information to facilitate communication or the proper implementation of this MoU including information on diplomatic and consular contact points.
- b) A list of documents to be considered as evidence of citizenship.

Article 14 Exchange of views

Both sides declare that, in the case of differences concerning the understanding of this MoU or the cooperation based on this MoU, a mutually

- a) att övervaka samförståndsavtalets tillämpning,
- b) att besluta om vilka genomförandearrangemang som behövs för en enhetlig tillämpning av avtalet,
- c) att besluta om särskilda genomförandearrangemang i syfte att ombesörja att återvändandet sker under ordnade former,
- d) att föreslå ändringar av samförståndsavtalet.

Parterna åtar sig att tillämpa detta samförståndsavtal i nära samordning och samråd med varandra. Relevanta uppgifter, med undantag för personuppgifter och personspecifik information som rör innehåll i ansökningar om internationellt skydd, ska i detta avseende utbytas mellan parterna.

Den gemensamma gruppen ska sammanträda vid behov, på skriftlig begäran av en av eller båda parterna. Den gemensamma genomförandegruppen får efter gemensam överenskommelse bjuda in företrädare för relevanta organisationer att delta i gruppens överläggningar i egenskap av rådgivare. Den gemensamma gruppens beslut ska grunda sig på ömsesidigt samtycke från gruppens utsedda företrädare eller suppleanter.

Artikel 13 Utbyte av handlingar

Båda parterna förklarar att de har för avsikt att utbyta följande handlingar:

- a) All information som syftar till att underlätta kommunikation eller till en korrekt tillämpning av detta samförståndsavtal, inbegripet uppgifter om diplomatiska och konsulära kontaktpunkter.
- b) En förteckning över handlingar som är att betrakta som bevis på medborgarskap.

Artikel 14 Dialog

I händelse av skiljaktigheter i fråga om tolkningen av detta samförståndsavtal eller det samarbete som bygger på samförståndsavtalet,

acceptable solution should be found by means of mutual consultation and communication between the responsible authorities on the basis of the English version.

Article 15

Continued Validity of other Arrangements

This MoU will not affect the validity of or derogate from any existing instruments, agreements, arrangements or mechanisms of cooperation between the Participants.

Article 16

Resolution of Disputes

Any question arising out of the interpretation or application of this MoU, or for which no provision is expressly made herein, will be resolved amicably between the Participants through consultations or through the joint implementation group.

Article 17

Coming into Effect

This MoU will come into effect upon signature by the Participants. This MoU is valid for a period of two years from the moment of its coming into effect. If neither side announces termination of this MoU (30) calendar days before its stated expiration, this MoU will be automatically extended for two years.

Article 18

Amendment

This MoU may be amended by mutual consent in writing between the Participants.

Article 19

Termination

Each Participant has the right to denounce this MoU at any time by notification in writing to the other Participant communicated via diplo-

föklarar bägge parter att en ömsesidigt tillfredsställande lösning bör nås med hjälp av samråd och kontakter mellan de ansvariga myndigheterna baserad på den engelska språkversionen.

Artikel 15

Andra arrangemangs fortsatta giltighet

Detta samförståndsavtal påverkar inte giltigheten av och medför inte avsteg från eventuella befintliga instrument, avtal, arrangemang eller mekanismer för samarbete mellan parterna.

Artikel 16

Tvistlösning

Eventuella frågor som uppkommer i samband med tolkningen eller tillämpningen av detta samförståndsavtal, eller som inte uttryckligen regleras i detta avtal, ska lösas i godo genom samråd mellan parterna eller genom den gemensamma genomförandegruppen.

Artikel 17

Ikraftträdande

Detta samförståndsavtal träder i kraft när det har undertecknats av parterna. Samförståndsavtalet gäller i två år från och med ikraftträdandet. Om inte någon av parterna har sagt upp detta samförståndsavtal (30) kalenderdagar före den dag då avtalet löper ut förlängs avtalet automatiskt med två år.

Artikel 18

Ändringar

Detta samförståndsavtal får ändras efter ömsesidigt skriftligt medgivande av parterna.

Artikel 19

Uppsägning

Var och en av parterna har rätt att när som helst via diplomatiska kanaler säga upp detta samförståndsavtal genom att skriftligen meddela den

matic channels. This MoU will cease to apply 30 calendar days after the date of the receipt of any such notification.

Article 20
**Relationship with national law,
European Union law and international law**

This MoU is not intended to supersede national law, European Union law or international obligations by which the Participants are bound. The Participants will notify each other in case of any conflict arising from this MoU.

In witness, thereof, the representatives of the Participants have signed this MoU.

This MoU was signed in Brussels on 5 October 2016 in duplicate in the English language.

**For the Government
of Sweden** **For the Government
of the Islamic Republic
of Afghanisatan**

Lars Westbratt

Alema Alema

andra parten. Detta samförståndsavtal ska upphöra att gälla 30 kalenderdagar efter den dag då meddelandet om uppsägning togs emot.

Artikel 20
**Förhållande till nationell,
europeisk och internationell lagstiftning**

Detta samförståndsavtal ersätter inte nationell eller europeisk lagstiftning eller de internationella åtaganden som parterna är bundna av. Parterna ska underrätta varandra om eventuella konflikter som uppstår till följd av detta samförståndsavtal.

Till bekräftelse härav har parternas ombud undertecknat detta samförståndsavtal.

Samförståndsavtalet undertecknades i Bryssel den 5 oktober 2016 i två exemplar på engelska.

**För
Sveriges regering** **For the Government
of the Islamic Republic
of Afghanisatan**

Lars Westbratt

Alema Alema

Return Process

1. Both sides are committed to establishing an effective, predictable, orderly and manageable return process that could include scheduled and non-scheduled flights on the basis of the given conditions.
2. In the initial phase of six months, the number of returnees for involuntary return operations will be limited to 50 per flight. Non-schedule flights will be processed at Kabul International Airport (in existing designated facilities) or other mutually agreed regional airport.
3. Flight data, the list of returnees and their personal information shall be provided to the other side in a pool of identified returnees three weeks prior their return date. The Swedish side may have to overbook the flight with persons out of the pool, but not exceed the maximum number as previously announced.
4. If aviation security measures become necessary in the return process, the Swedish side will ensure the dignity and safety of each returnee until they are handed over to the relevant authorities in Afghanistan.
5. Aviation escort staff on board will be specially trained and will treat each returnee with respect and compassion.
6. The Swedish side will take adequate measures in the return process of female returnees, including providing female escorts and when necessary medical staff in their return process.

Återvändandeprocess

1. Båda parter åtar sig att etablera en effektiv, förutsägbar, ordnad och hanterbar process för återvändandet, som på de villkor som fastställs kan inbegripa reguljära och icke-reguljära flygningar.
2. Vid insatser för påtvingat återsändande begränsas antalet återvändande till 50 personer per flygning under den inledande sexmånadersfasen. Icke-reguljära flygningar ska hanteras vid Kabuls internationella flygplats (inom därför avsedda anläggningar) eller andra av parterna överenskomna regionala flygplatser.
3. Uppgifter om flygningen och en förteckning över de personer som ska skickas tillbaka ur den grupp som identifierats för återsändande, inklusive personuppgifter, ska lämnas till motparten tre veckor innan återsändandet. Sverige kan komma att behöva överboka flygningarna med personer ur den grupp som identifierats för återsändande, men det tidigare angivna maxantalet får inte överskridas.
4. Om flygsäkerhetsåtgärder behöver vidtas under återvändandeprocessen ska Sverige sörja för att samtliga återvändandes värdighet och säkerhet garanteras tills dess att de överlämnats till de behöriga myndigheterna i Afghanistan.
5. Ledsagande personal på flyget ska ha genomgått särskild utbildning och behandla alla återvändande med medkänsla och respekt.
6. Sverige ska vidta lämpliga åtgärder för kvinnor som återvänder. Detta inbegriper bl.a. att tillhandahålla kvinnliga ledsagare samt vid behov medicinsk personal under återvändandeprocessen.

Annex II

Bilaga II

Documents

1. Specimen of the Afghan Passport
2. Specimen of the EU laissez-passer
3. Specimen of the Afghan Travel Document/
Return Certificate
4. Specimen of the EU Standard Travel Document

Handlingar

1. Exempel på afghanskt pass
2. Exempel på EU:s laissez-passer
3. Exempel på resehandling/återsändandeintyg
från Afghanistan
4. Exempel på EU:s enhetliga resehandling

Return and Reintegration assistance

Sweden will, in accordance with its national legislation, provide persons to be returned with necessary support in order to provide for secure, dignified and humane return journeys and in order to create incentives for voluntary return. This can, when necessary, comprise support inter alia in planning and carrying out return journeys, covering the costs of air-tickets as well as providing escorting personnel to persons in special needs throughout the return journey. In addition, Sweden will continue to consider favourably the implementation of projects with the view to facilitate the re-establishment of returnees.

Information of the support mentioned above has been provided in details via diplomatic channels, and is also described below. The current support available is subject to any future revisions in accordance with Swedish national legislation and procedures.

Each and every Afghan national returning from Sweden is given extensive support:

The Swedish Migration Agency provides assistance in counselling and planning the return journey.

- The cost for the return is carried in full by the Agency, such as necessary transportations and flight-tickets.

- In addition, Afghan returnees are eligible to apply for a reintegration grant. The grant is paid in cash, and amounts to 30 000 SEK per adult, 15 000 SEK per child and a maximum of 75 000 SEK per family. The support is codified in Government Ordinance no. (2008:778) on Reintegration Support.

In addition to the support mentioned above, Sweden is financing and implementing reintegration projects, with the view to facilitate the re-establishment of returnees. The projects provide voluntary as well as non-voluntary returnees with, inter alia, initial support after return as well as several reintegration offers; such as startup of small businesses, vocational or edu-

Stöd till återvändande och återetablering

Sverige ska, i enlighet med sin nationella lagstiftning, ge personer som ska återsändas det stöd som behövs för en trygg, värdig och human återresa och för att skapa incitament för självmant återvändande. Detta kan vid behov innebära att ge stöd för bl.a. planering och genomförande av återresor, ersättning av flygbiljettkostnader samt tillhandahållande av ledsagande personal till personer med särskilda behov under hela resans gång. Sverige ska vidare fortsätta att inta en positiv hållning till genomförandet av projekt som syftar till att underlätta återvändandes återetablering.

Information om det stöd som nämns ovan har lämnats via diplomatiska kanaler, och beskrivs även nedan. Det stöd som finns tillgängligt idag omfattas av eventuella framtida ändringar i enlighet med Sveriges lagstiftning och förfaranden.

Alla afghanska medborgare som återvänder från Sverige erbjuds omfattande stöd.

Migrationsverket erbjuder stöd i form av rådgivning och planering av återresan.

- Migrationsverket står för hela kostnaden för återvändandet, exempelvis nödvändiga transporter samt flygbiljetter.

- Dessutom är personer som återvänder till Afghanistan berättigade att ansöka om återetableringsstöd. Stödet betalas ut kontant och uppgår till 30 000 SEK per vuxen och 15 000 SEK per barn. Maxbeloppet per familj är 75 000 SEK. Stödet regleras i förordning (2008:778) om återetableringsstöd.

Utöver det stöd som nämns ovan finansierar och genomför Sverige återintegreringsprojekt i syfte att underlätta återvändandes återetablering. Genom projekten erbjuds självmant och icke-självmant återvändande personer bl.a. initialt stöd efter återvändandet och ett antal återetableringsstödförmer, som exempelvis startstöd för småföretag, yrkesutbildning eller fortbild-

cational training, on-the-job training placement and employment through job referrals.

ning, arbetsplatsförlagd utbildning och anställning genom anvisat arbete.



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د بهرنیو چارو وزارت

Islamic Republic of Afghanistan
MINISTRY of FOREIGN AFFAIRS
ریاست امور کونسل
General Directorate of Consular Affairs

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت امور خارجه

Number: 4-2/390/95

Date: 02/10/2016

شماره:
تاریخ:
موضوع:
ضمائم:

Note verbal

The Ministry of Foreign Affairs of Afghanistan present its compliments to the Embassy of Sweden in Kabul and has the honor to inform.

The bilateral arrangements between Sweden and Afghanistan with regards to visa requirement for escorts will continue to apply. The Afghan Mission will offer expedited visas services, within 5 working days, valid for up to one year, at the regular fees aligned closely to current reciprocal arrangements.

Escort visas can be issued in advance of any specific escort mission if desired. There will be no visa charge for escorts holding official passports.

The Joint Working Group will look into any relevant operational aspect of cooperation, including on practical issues regarding escorts and any possible visa aspects, which will be reviewed by the Joint Working Group after six months if deemed necessary.

The Ministry of Foreign Affairs of Afghanistan avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of Sweden in Kabul the assurances of it is highest consideration.



To the Embassy of Sweden in Kabul.



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د بهرنیو چارو وزارت

Islamic Republic of Afghanistan
MINISTRY of FOREIGN AFFAIRS
General Directorate of Consular Affairs

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت امور خارجه

Number: 4-2/390/95

Datum: 02/10-2016

شماره:
تاریخ:

Verbalnot

Afghanistans utrikesministerium betygar Sveriges ambassad i Kabul sin högaktning och har äran att förklara följande:

De bilaterala arrangemangen mellan Sverige och Afghanistan i fråga om viseringskrav för ledsagande personal fortsätter att gälla. Den afghanska ambassaden ska, inom fem arbetsdagar samt mot sedvanlig avgift enligt gällande ömsesidiga överenskommelser, utfärda viseringar med en giltighet på upp till ett år.

Visum för ledsagande personal kan utfärdas på förhand inför alla specifika ledsagningsuppdrag om så önskas. Viseringsavgift kommer inte att tas ut för ledsagande personal med tjänstepass.

Den gemensamma arbetsgruppen ska behandla eventuella relevanta operativa samarbetsaspekter, inklusive praktiska angelägenheter som rör ledsagande personal och eventuella visumrelaterade aspekter, som ska ses över av arbetsgruppen efter sex månader om behov bedöms föreligga.

Afghanistans utrikesministerium begagnar detta tillfälle att änyo försäkra Sveriges ambassad i Kabul om sin utmärkta högaktning.



Till Sveriges ambassad i Kabul.

